



# Festival di artisti formati all'Accademia Teatro Dimitri

Teatro, musica,  
esposizioni e workshop

**18 al 30 settembre 2018**





# Introduzione

Caro pubblico,

siamo lieti di invitarvi al Teatro Dimitri a Verscio per il nostro Festival di artisti formati all'Accademia, che festeggia il suo 45esimo anniversario con 21 spettacoli, 6 seminari, delle tavole rotonde, dei concerti, delle esposizioni ed un film! Si tratta di opere selezionate tra numerose candidature da una commissione di studenti Bachelor e Master attualmente immatricolati. In 14 giorni avrete l'opportunità unica di scoprire e incontrare degli amici, dei complici e dei compagni fra gli artisti e il pubblico, per discutere delle strade intraprese e delle esperienze vissute davanti a un buon bicchiere di vino.

Liebes Publikum,

wir freuen uns Sie nach Verscio ins Teatro Dimitri einzuladen, zu unserem Festival der Artisten, die an der Accademia ausgebildet wurden. Mit 21 Vorstellungen, 6 Workshops, Diskussionsforen, Konzerten, Ausstellungen und einem Film feiert die Accademia ihr 45. Bestehen! Es handelt sich dabei um Werke, die eine Kommission, bestehend aus aktuellen Bachelor- und Masterstudenten, unter vielen Bewerbern ausgewählt hat. Während 14 Tagen haben Sie die einzigartige Gelegenheit neue und altbekannte Freunde, Komplizen und Künstler zu treffen und kennenzulernen, um mit ihnen über ihre Arbeit und ihre Laufbahn bei einem guten Glas Wein zu plaudern.

Cher publique,

Nous sommes heureux de vous inviter au Teatro Dimitri à Verscio pour notre Festival d'Artistes formés auprès de l'Accademia qui fête ces 45 ans d'existence avec 21 spectacles, 6 séminaires, des tables rondes, des concerts, des expositions et un film! Des œuvres sélectionnées par une commission d'étudiants Bachelor et Master actuellement en formation parmi de nombreux candidats. En 14 jours vous pourrez découvrir et rencontrer des amis, des complices, des camarades parmi les artistes et le publique, pour discuter des chemins parcourus et des expériences vécues devant un bon verre de vin.

# Prezzi e abbonamenti Preise und Abonnements Prix et abonnements

## **Spettacoli // Vorstellungen // Spectacles**

Prezzo per spettacolo (eccetto 18.09.)

Preis pro Vorstellung (ausser 18.09.)

Prix par spectacle (sauf 18.09.)

---

**CHF 20.–**

Roberto Maggini con Pietro Bianchi e

Duilio Galfetti (18.09.)

---

**CHF 35.–**

## **Abbonamenti // Abonnements**

5 spettacoli // Vorstellungen

spectacles

---

**CHF 80.–**

10 spettacoli // Vorstellungen // spectacles

---

**CHF 160.–**

Tutto il festival // Ganzes Festival

Tout le festival (tranne // ausser // sauf

Roberto Maggini con Pietro Bianchi e

Duilio Galfetti)

---

**CHF 290.–**

## **Workshop e esibizioni**

### **Workshops und Ausstellungen**

### **Séminaires et exhibitions**

Workshop e mostre sono gratuiti.

Workshops und Ausstellungen sind gratis.

Les séminaires et les expositions sont gratuits.

## **Iscrizioni // Anmeldungen // Inscriptions:**

+41 (0)58 666 67 85

lu - ve / Mo - Fr: 9.00h - 12.00h

**info@teatrodimitri.ch**

18.09.2018  
20.30 / Musica / 90 min

# Roberto Maggini con Pietro Bianchi e Duilio Galfetti

Concerto omaggio a Dimitri



Un concerto indimenticabile per ricordare Dimitri con due grandi interpreti della musica popolare ticinese e con un violinista d'eccezione. ■ Ein unvergessliches Konzert zu Ehren Dimitris, gespielt von zwei grossen Interpreten der Tessiner Volksmusik und von einem aussergewöhnlichen Violinisten. ■ Un concert inoubliable en l'honneur de Dimitri avec deux grands interprètes de la musique traditionnelle tessinoise et un violoniste exceptionnel.

19.09.2018

18.00 / Chanson, comicità, teatro / DE / 75 min

# Doris Friedmann

## L'amour und Glück

Canzoni che trattano di amore, tristezza, solitudine, passione e fortuna, suonate e cantate con charme e poesia e una sana dose di comicità. Un vademecum per trovare la felicità! ■ Eigenkompositionen über Liebe, Trauer, Einsamkeit, Leidenschaft und Glück, gespielt und gesungen mit Charme, Poesie und einer Prise Komik. Eine Anleitung zum Glücklichsein! ■ Des chansons qui parlent d'amour, de tristesse, de solitude, de passion et de chance, jouées et chantées avec charme, poésie et une bonne dose d'humour. Des instructions pour être heureux!

**[www.doris-friedmann.de](http://www.doris-friedmann.de)**



19.09.2018

20.30 / Danza, circo, performance /  
senza parole / 25 min / dai 6 anni

# Marc Oosterhoff

Take care of yourself



Spettacolo solista in cui il ballerino sfida se stesso e detta le proprie regole, ridefinendo lo spazio attraverso il proprio corpo. Un miscuglio di Nuovo Circo, performance e danza contemporanea. ■ Eine Solo-Aufführung, in welcher der Tänzer sich selbst herausfordert, seine eigenen Regeln vorschreibt und den Raum mit seinem eigenen Körper neu bestimmt. Eine Mischung aus Neuem Zirkus, Performance und zeitgenössischem Tanz. ■ Un spectacle solo dans lequel le danseur défie soi-même, fixe ses propres règles et redéfinit son propre espace avec son corps. Un mélange entre Nouveau Cirque, Performance et danse contemporaine.

20.09.2018

18.00 / Danza aerea / Internazionale / 20 min  
per tutti

# Cie Kopfsprung

Warten

con Rebekka Gather, Roxane Kalt

L'attesa come condizione e sentimento viene messa in scena con il movimento, la voce e la musica attraverso la danza aerea. ■ Das Warten als Zustand und Gefühl wird mittels Wand-Tanz durch Bewegung, Stimme und Musik dargestellt. ■ L'attente comme état et sentiment est mise en scène par le mouvement, la voix et la musique avec la danse aérienne.

[www.rebekkagather.com](http://www.rebekkagather.com)







20.09.2018

20.30 / Dramma comico / FR / 90 min / dai 14 anni

# Little King Size

## Les Phénomènes

con Christophe Nicolas

Un duetto tra un attore confrontato con le proprie ambizioni ed il proprio ego, e un musicista che, insieme, vi fanno rivivere il "Macbeth" di Shakespeare. Un progetto che tratta dell'immagine che abbiamo di noi stessi e della predestinazione. ■ Ein Duett zwischen einem Schauspieler, der sich mit seinem eigenen Ehrgeiz und seinem Ego auseinandersetzt, und einem Musiker, die zusammen Shakespeares „Macbeth“ ins Leben rufen. Ein Projekt über das Bild unseres Selbst und über die Vorherbestimmung. ■ Un duo entre un comédien confronté à sa propre ambition et à son ego, et un musicien qui, ensemble, vous feront vivre le « Macbeth » de Shakespeare. Un projet axé sur l'image de soi et sur la prédestination.

**[www.christophenicolas.ch](http://www.christophenicolas.ch)**

21.09.2018

18.00 / Canzoni e parole / IT / 75 min / dai 6 anni

# Compagnia Tommaso Giacopini

Noi umani amari mari

Canzoni e poesie si intrecciano in uno spettacolo introspettivo, malinconico e pungente per aiutarci a riflettere sulla vita e sui valori della nostra epoca.

■ Lieder und Gedichte greifen ineinander in dieser introspektiven, melancholischen und bissigen Auf-führung, die uns dazu bringt über das Leben und die Werte aus unserer Zeit nachzudenken. ■ Un spec-tacle introspectif, mélancolique et mordant qui en-tremêle des chansons et des poèmes pour nous inviter à réfléchir sur la vie et les valeurs de notre époque.





21.09.2018

20.30 / Danza, acrobazia, teatro fisico  
Senza parole / 20 min / dai 6 anni

# Le Mirabellier

## Sombre Sloughing

con Mirabelle Gremaud

Una donna-creatura è nel mezzo d'un viaggio di trasformazione. In questo viaggio i conflitti della mente contorcono le linee sinuose del corpo. La figura si muove verso una vita nascente. ■ Ein weibliches Geschöpf verwandelt sich. Während dieser Reise verdrehen mentale Auseinandersetzungen die Kurven ihres Körpers. Die Figur bewegt sich auf ein entstehendes Leben zu. ■ Une femme-créature se transforme. Pendant ce voyage, les conflits mentaux tordent les lignes sinueuses du corps. Le personnage bouge vers une vie en train de naître.

22.09.2018

14.00 / Una performance teatrale para-paranoica  
EN & DE / 60 min / dai 16 anni

# Mor Dovrat e Samuel Müller

Saturn Machine

Uno spettacolo multimediale che tratta il tema della paranoia, delle teorie di cospirazione e della percezione. ■ Eine Multimedia-Vorstellung über Paranoia, Verschwörungstheorien und Wahrnehmung. ■ Un spectacle multimédia sur la paranoïa, les théories de conspiration et la perception.

[www.mordovrat.com](http://www.mordovrat.com)

22.09.2018

17.00 / Film documentario / Senza dialogo,  
testi in francese / 26 min / dai 10 anni

# Nubra Là où naissent les rivières

Tactus Production

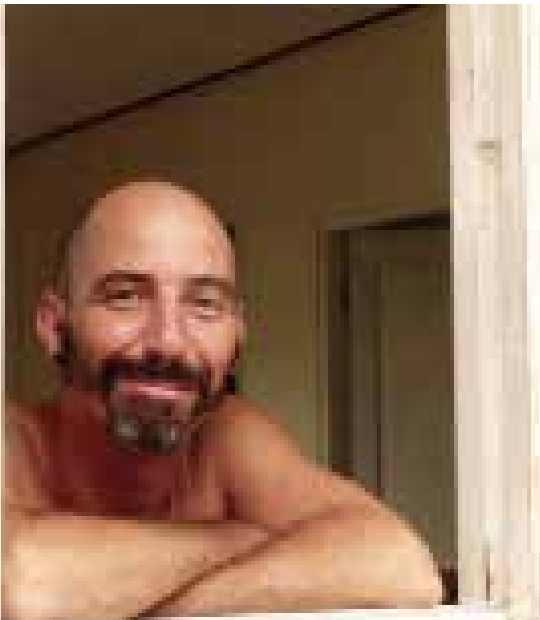
di Jacques Alois Morard

Un documentario sulla popolazione multi-etnica che vive lungo le sponde del fiume Nubra, fra India, Pakistan e Cina, scandito dal ritmo della vita quotidiana.

■ Ein Dokumentarfilm im Alltagsrhythmus über das multiethnische Folk, das entlang des Nubra-Flusses lebt, zwischen Indien, Pakistan und China. ■

Un documentaire sur la population multi-ethnique qui vit sur la rive du fleuve Nubra, entre l'Inde, le Pakistan et la Chine, scandé par le rythme de la quotidienneté.

**[www.tactus.ch](http://www.tactus.ch)**





23.09.2018

17.00 / Teatro fisico con testo

IT, EN, FR, RUS, LV / 50 min / dai 9 anni

## I Patom Theatre

### I Ran and Got Tired

con Vita Malahova, Aude Lorrillard

Uno spettacolo multilinguistico che porta alla luce la lotta di un artista e l'assoluta necessità di combattere per le proprie convinzioni. ■ Eine mehrsprachige Aufführung, die den Kampf eines Künstlers ans Licht bringt, so wie die Notwendigkeit, für die eigenen Überzeugungen zu kämpfen. ■ Un spectacle multilingue qui montre le combat d'un artiste et la nécessité absolue de lutter pour nos convictions.

[www.ipatomtheatre.mozello.lv](http://www.ipatomtheatre.mozello.lv)



23.09.2018

19.30 / Monologo / IT / 60 min / dai 14 anni

## Matteo Fantoni

Al di là del violino - Conferenza  
spettacolare sulla liuteria e la morte

Una conferenza-spettacolo per demolire l'idea stessa del divino e su come l'essere umano, mitizzando, si precluda l'idea di essere pienamente dotato. ■ Eine Konferenz-Show, um die Vorstellung vom „Göttlichen“ zu vernichten und über die Art, wie der Mensch, in dem er etwas zum Mythos macht, den Gedanken verhindert, dass er vollkommen begabt ist. ■ Une conférence-show pour détruire l'idée même du divin et sur la manière avec laquelle l'être humain exclus l'idée d'être complètement doué quand il mystifie.

**[www.matteofantoni.net](http://www.matteofantoni.net)**



26.09.2018

18.00 / Teatro / DE / 45 min / dai 5 anni

# Theater KUNSTDÜNGER

Wenn ich gross bin,

werde ich Seehund

con Christiane Ahlhelm

Uno spettacolo magico e profondo che vive delle sue immagini, dei suoi mondi fantastici sopra e sotto il mare, e di una storia appena accennata. ■ Eine magische und tiefgehende Vorstellung, die von ihren Bildern und Unter- und Überwasserwelten lebt, und von einer Geschichte, die leicht angedeutet wird.

■ Un spectacle magique et profond qui vit de ses images, de ses mondes au-dessus et au-dessous de la mer, et d'une histoire suggérée.

[www.theater-kunstduenger.de](http://www.theater-kunstduenger.de)



26.09. 2018

20.30 / Teatro / DE / 65 min / dai 16 anni

# Claudia Spörri

Tricks

Una trasposizione tragicomica dell'omonimo racconto del Premio Nobel per la letteratura canadese Alice Munro. ■ Eine tragikomische Umsetzung der gleichnamigen Kurzgeschichte der kanadischen Literatur-Nobelpreisgewinnerin Alice Munro. ■ Une transposition tragicomique de l'histoire du même nom du Prix Nobel pour la Littérature canadien Alice Munro.

[www.menschpuppe.de](http://www.menschpuppe.de)





27.09.2018

18.00 / Spettacolo solista / EN, IT / 50 min  
dai 14 anni

# Elvio Avila

## The Holy Hot-Blooded

Uno spettacolo solista basato sulla passione e su come ostacoliamo i nostri ideali. ■ Eine Solo-Aufführung über die Leidenschaft und die Art, mit welcher wir unsere Ideale beeinträchtigen. ■ Un spectacle solo sur la passion et sur la façon dont nous compromettons nos idéals.

**[www.endlessroad.simplesite.com](http://www.endlessroad.simplesite.com)**

27.09.2018

20.30 / Teatro / EN / 60 min / dai 16 anni

# Johannes Dullin

The best piece of this season

Un'appassionata ode all'arte dell'affermazione. ■  
Eine leidenschaftliche Ode an die Kunst der Behauptung. ■  
Une ode passionnée à l'art de l'affirmation.

[www.johannesdullin.com](http://www.johannesdullin.com)



28.09.2018

19.30 / Teatro di movimento / ES, DE, IT

60 min / dai 12 anni

# Kompanie Wal

## Gestrandet

con Selina Thüring,  
Raphael Vuilleumier

Un vortice surreale di teatro, danza, performance e musica con uno scenario ironico, profondo, assurdo e provocante. ■ Ein surrealistischer Wirbel aus Theater, Tanz, Performance und Musik mit einer ironischen, tiefen, absurden und provokanten Szenerie. ■ Un tourbillon surréel de théâtre, danse, performance et musique avec un scénario ironique, profond, absurde et provocant.



28.09.2018

21.30 / Musica / ES, FR, DE / 60 min / dai 12 anni

# Sara Maurer con Yves Räber e Noëmi Rueff

## Sueño y Despues

Una serata musicale dedicata a Garcia Lorca e ai suoi contemporanei. ■ Ein musikalischer Abend, der Garcia Lorca und seinen Zeitgenossen gewidmet ist. ■ Une soirée musicale dédiée à Garcia Lorca et ses contemporains.

[www.saramaurer.com](http://www.saramaurer.com)



29.09.2018

18.00 / Tragicomico / IT / 60 min / dai 16 anni

# Compagnia Ziba

## La Tana

con Laura Belli e Lorenzo Torracchi

Chiusi nella loro tana – un mondo familiare e allo stesso tempo estraneo –, due personaggi grotteschi si trovano confrontati con un mondo esterno ormai alieno. ■ In ihrer vertrauten, aber gleichzeitig fremden Höhle müssen sich zwei groteske Figuren mit der nun fernen Aussenwelt auseinandersetzen. ■ Enfermés dans leur tanière familière mais en même temps étrange, deux personnages grotesques se retrouvent confrontés avec un monde extérieur désormais inconnu.

[www.compagniaziba.com](http://www.compagniaziba.com)





29.09.2018

20.30 / Teatro fisico, contemporaneo e  
di movimento / IT / 60 min / dai 7 anni

# Collettivo Poetic Punkers

Où les fleurs fanent

con Faustino Blanchut

Una riflessione sull'uomo contemporaneo, in lotta con i suoi ricordi e con il giudizio che matura di se stesso. ■ Eine Betrachtung des zeitgenössischen Menschen, der gegen seine Erinnerungen und dem Urteil kämpft, dass er selbst gefällt hat. ■ Une réflexion sur l'homme contemporain qui doit lutter contre ses souvenirs et le jugement que lui même a rendu.

[nataliavallebona.wixsite.com/poeticpunkers](http://nataliavallebona.wixsite.com/poeticpunkers)

30.09.2018

14.00 / Teatro fisico / IT / 55 min / dai 16 anni

ANTEPRIMA

# Alessandra Ardito

## Vuoto sincronizzato

Uno spettacolo per tutti coloro che vivono in questa società dell'apparire, dell'individualismo e dell'incertezza, che invita a fare un salto coraggioso in quel vuoto che potrebbe portare alla felicità. ■ Eine Vorstellung für alle Mitglieder dieser vom Aussehen, vom Individualismus und von der Unsicherheit geprägten Gesellschaft, die zu einem mutigen Sprung ins Leere anspornt, der zum Glück führen könnte. ■ Un spectacle pour ceux qui vivent dans cette société axée sur l'apparence, l'individualisme et l'incertitude, et qui incite à trouver le courage pour un saut dans le vide qui pourrait amener vers le bonheur.





30.09.2018

18.00 / Teatro fisico / Senza parole / 60 min  
dai 12 anni

# Compagnia Dodo Cabegna

Silent Pact

con Olga Domanska e Donia Sbika

Liberamente ispirato alla vita delle inseparabili gemelle June e Jennifer Gibbons, uno spettacolo che parla di una separazione importante per poter scoprire la propria identità. ■ Eine Vorstellung über eine wichtige Trennung, die zu unserem Selbst führt, frei nach dem Leben der unzertrennlichen Schwestern June und Jennifer Gibbons. ■ Un spectacle inspiré par la vie des inséparables sœurs June et Jennifer Gibbons, sur une séparation importante qui nous permet de découvrir notre identité.

[www.dodocabegna.com](http://www.dodocabegna.com)



19.09.2018

9.00-12.00 / IT, EN, FR

# Tommaso Giacopini

Scrittura creativa e  
movimento

Unendo il suo talento per la poesia alla sua passione per il teatro, Tommaso Giacopini ha sviluppato una personale metodologia di poesia vivente che condividerà con voi durante questo workshop. ■ Tommaso Giacopini verbindet sein Talent für die Poesie mit seiner Leidenschaft für das Theater und teilt während dieses Workshops seine persönliche Methodologie zur „lebenden Poesie“ mit. ■ En combinant son talent pour la poésie et sa passion pour le théâtre, Tommaso Giacopini a créé une méthodologie personnelle pour la poésie vivante qu'il présentera pendant ce séminaire.



20.09.2018  
9.00-12.00 / IT, EN, FR

# Mirabelle Gremaud

## Floorwork e acro-danza

Mirabelle Gremaud vi insegnerà ad affinare forza e flessibilità combinando un intenso lavoro di preparazione fisica a coreografie floorwork e acro-danza. ■ Mit einer Mischung aus intensivem Körpertraining, Floorwork und Akro-Tanz-Choreographien, wird Mirabelle Gremaud Ihnen beibringen, wie Sie Ihre Kraft und Flexibilität verfeinern können. ■ Mirabelle Gremaud vous apprendra à affiner votre force et votre flexibilité avec un travail de préparation physique intensif combiné à des chorégraphies de floorwork et de acro-danse.

21.09.2018

9.00-12.00 / DE

# Thea Schnering

## Atem & Stimme

Seguendo il metodo "Dynamic Singing" di Louis Bachner, imparerete a sviluppare la qualità della vostra voce e a sfruttare il vostro corpo per la sua risonanza. ■ Mit der „Dynamic Singing“-Methode von Louis Bachner werden Sie lernen, wie Sie Ihre Stimme weiterentwickeln und Ihren Körper als Resonanzraum benutzen können. ■ Avec la méthode «dynamic singing» de Louis Bachner vous apprendrez à développer votre voix et à utiliser votre corps comme un espace de résonance.

**[www.thea-schnering.de](http://www.thea-schnering.de)**



22.09.2018

9.00-12.00 / IT

# Matteo Fantoni

## Utilizzo delle maschere di carattere

Matteo Fantoni, da 5 anni membro della rinomata compagnia Familie Floez, vi insegnerà ad utilizzare le maschere di carattere nella recitazione. ■ Matteo Fantoni, seit 5 Jahren Mitglied der renommierten Compagnie Familie Floez, wird Ihnen beibringen, wie Sie Charaktermasken in der Schauspielkunst einsetzen können. ■ Matteo Fantoni, membre de la renommée compagnie Familie Floez depuis 5 ans, vous apprendra à utiliser les masques de caractère pendant la récitation.

**[www.matteofantoni.net](http://www.matteofantoni.net)**



29.09.2018

9.00-12.00 / IT, FR

# Natalia Vallebona con Faustino Blanchut

Seminario di danza e creazione  
artistica



Unendo i principi del flying low, del release e della break dance per sviluppare un lavoro al suolo e in piedi, imparerete una danza tecnica e imprevedibile che attinge alla "componente intuitiva" che c'è in ognuno di noi. ■ Mit den Techniken des Flying Low, des Release und des Breakdance um die Arbeit auf dem Boden und im Stehen zu entwickeln, werden Sie einen technischen und unvorhersehbaren Tanz lernen, der die Kraft aus der intuitiven Komponente entnimmt, die in uns allen steckt. ■ En combinant les techniques du flying low, du release et de la break dance pour développer un travail sur le sol et debout, vous apprendrez une danse technique et imprévisible qui utilise la «composante intuitive» qui se trouve en nous tous.

**[www.nataliavallebona.wixsite.com/poeticpunks](http://www.nataliavallebona.wixsite.com/poeticpunks)**

# Esibizioni Ausstellungen Exhibitions

Potrete visitare le mostre gratuite dal 18 al 30 settembre nella Casa del Clown. ■ Sie können die kostenlosen Ausstellungen in der Casa del Clown vom 18. bis zum 30. September besuchen. ■ Vous pouvez visiter les exhibitions gratuites auprès de la Casa del Clown du 18 au 30 septembre.

## Dominik Böhringer

Scheinbar schwer und doch  
ganz leicht -  
Begegnungen



[www.dominikboehringer.de](http://www.dominikboehringer.de)

## Sara Barberis 100 macchie



# Calendario

<b>Artista</b>	<b>Titolo</b>
<b>Dominik Böhringer</b>	Scheinbar schwer und doch ganz leicht – Begegnungen
<b>Sara Barberis</b>	100 macchie
<b>Roberto Maggini con Pietro Bianchi e Duilio Galfetti</b>	Concerto omaggio a Dimitri
<b>Tommaso Giacomini</b>	Scrittura creativa e movimento
<b>Doris Friedmann</b>	L'amour und Glück
<b>Marc Oosterhoff</b>	Take care of yourself
<b>Mirabelle Gremaud</b>	Floorwork e acro-danza
<b>Cie Kopfsprung</b>	Warten
<b>Les Phénomènes</b>	Little King Size
<b>Thea Schnering</b>	Atem & Stimme
<b>Compagnia Tommaso Giacomini</b>	Noi umani amari mari
<b>Le Mirabellier</b>	Sombre Sloughing
<b>Matteo Fantoni</b>	Utilizzo delle maschere di carattere
<b>Mor Dovrat e Samuel Müller</b>	Saturn Machine
<b>Tactus Production</b>	Nubra – Là où naissent les rivières
<b>I Patom Theatre</b>	I Ran and Got Tired
<b>Matteo Fantoni</b>	Al di là del violino - Conferenza spettacolare sulla liuteria e la morte
<b>Theater KUNSTDÜNGER</b>	Wenn ich gross bin, werde ich Seehund
<b>Claudia Spörri</b>	Tricks
<b>Elvio Avila</b>	The Holy Hot-Blooded
<b>Johannes Dullin</b>	The best piece of the season
<b>Kompanie Wal</b>	Gestrandet
<b>Sara Maurer con Yves Räber e Noëmi Rueff</b>	Sueño y Despues
<b>Natalia Vallebona con Faustino Blanchut</b>	Seminario di danza e creazione artistica
<b>Compagnia Ziba</b>	La Tana
<b>Collettivo Poetic Punks</b>	Où les fleurs fanent
<b>Alessandra Ardito</b>	Vuoto sincronizzato
<b>Compagnia Dodo Cabegna</b>	Silent Pact



<b>Data</b>	<b>Ora</b>	<b>Evento</b>
18.09. – 30.09.		<b>Esposizione</b>
18.09. – 30.09.		<b>Esposizione</b>
18.09.	20.30	<b>Spettacolo</b>
19.09.	9.00 - 12.00	<b>Workshop</b>
19.09.	18.00	<b>Spettacolo</b>
19.09.	20.30	<b>Spettacolo</b>
20.09.	9.00 - 12.00	<b>Workshop</b>
20.09.	18.00	<b>Spettacolo</b>
20.09.	20.30	<b>Spettacolo</b>
21.09.	9.00 - 12.00	<b>Workshop</b>
21.09.	18.00	<b>Spettacolo</b>
21.09.	20.30	<b>Spettacolo</b>
22.09.	9.00 - 12.00	<b>Workshop</b>
22.09.	14.00	<b>Spettacolo</b>
22.09.	17.00	<b>Spettacolo</b>
23.09.	17.00	<b>Spettacolo</b>
23.09.	19.30	<b>Spettacolo</b>
26.09.	18.00	<b>Spettacolo</b>
26.09.	20.30	<b>Spettacolo</b>
27.09.	18.00	<b>Spettacolo</b>
27.09.	20.30	<b>Spettacolo</b>
28.09.	19.30	<b>Spettacolo</b>
28.09.	21.30	<b>Spettacolo</b>
29.09.	9.00 - 12.00	<b>Workshop</b>
29.09.	18.00	<b>Spettacolo</b>
29.09.	20.30	<b>Spettacolo</b>
30.09.	14.00	<b>Spettacolo</b>
30.09.	18.00	<b>Spettacolo</b>

# Come raggiungerci Wie Sie uns erreichen Comment arriver

Mezzi pubblici: da Locarno, prendere il treno Centovallina/FART. Fermata: Verscio. A piedi, il Teatro Dimitri si trova in Caraa du Teatro Dimitri 10 a ca. 200 metri dalla stazione.

Öffentlicher Verkehr: in Locarno, nehmen Sie den Zug Centovallina/FART. Haltestelle: Verscio. Zu Fuss erreichen Sie das Teatro Dimitri nach ca. 200 m in der Caraa du Teatro Dimitri 10.

Transports publics : à Locarno, prenez le train Centovallina/FART. Station : Verscio. A pied, le Teatro Dimitri se trouve en Caraa du Teatro Dimitri 10 à environ 200 m de la gare.



# Accademia Teatro Dimitri

L'Accademia Teatro Dimitri è una scuola di teatro di movimento fondata nel 1975 dal Clown Dimitri e diventata nel 2006 scuola universitaria affiliata alla SUPSI. L'Accademia offre oggi una formazione completa, composta da un Bachelor e un Master of Arts in Theatre/Physical Theatre, e un Master of Arts in Artistic Research svolto in sinergia con la Scuola Universitaria di Musica del Conservatorio della Svizzera italiana. Per il tipo di formazione, l'ampiezza e la qualità dei suoi insegnamenti, l'Accademia è nota internazionalmente.

Die Accademia Teatro Dimitri ist eine Hochschule für "Physical Theatre". Sie wurde 1975 vom Clown Dimitri gegründet und ist seit 2006 der SUPSI (Fachhochschule der italienischen Schweiz) angeschlossen. Die Accademia bietet drei Ausbildungsgänge an: einen Bachelor und einen Master of Arts in Theatre/Physical Theatre und in Zusammenarbeit mit der Musikhochschule in Lugano einen Master of Arts in Artistic Research. Für die Art der Ausbildung, das breite Fächerangebot und die Qualität des Unterrichts ist die Accademia international bekannt.

L'Accademia Teatro Dimitri est une école de théâtre du mouvement fondée en 1975 par le Clown Dimitri. Depuis 2006 elle est une école universitaire affiliée à la SUPSI (École supérieure spécialisée de la Suisse italienne). Aujourd'hui, l'Accademia offre un Bachelor et un Master of Arts en Theatre/Physical Theatre et un Master of Arts en Artistic Research en coopération avec le Conservatoire de Lugano. L'Accademia est célèbre au niveau international grâce au type de formation et à l'ampleur et la qualité de l'enseignement.



# Ristorante Teatro Dimitri

Durante il festival, dalle ore 12.00 fino a notte fonda, potrete prendere un caffè o gustare un delizioso piatto preparato con prodotti locali dal nostro chef Patrizio nell'atmosfera pittoresca del nostro ristorante. E chissà che mentre assaporate un buon bicchiere di vino non incontrerete proprio uno degli artisti?

Während des Festivals können Sie ab 12.00 Uhr bis spät in die Nacht in der malerischen Atmosphäre unseres Restaurants einen Kaffee trinken oder etwas Leckeres essen, das von unserem Chef Patrizio mit lokalen Produkten zubereitet wird. Vielleicht treffen Sie ja einen der Künstler, während Sie ein Glas Wein genießen?

De 12.00h jusque tard dans la nuit vous pourrez prendre un café ou savourer un délicieux menu préparé avec des produits locaux par notre chef Patrizio dans l'atmosphère pittoresque de notre restaurant. Peut-être que vous rencontrerez un des artistes pendant que vous buvez un verre de vin?

Per riservare un tavolo / Um einen Tisch zu reservieren / Pour réserver une table : +41 (0)58 666 67 88 / +41 (0)58 666 67 80.



# Museo Comico e Parco del Clown

Tra uno spettacolo e un altro potrete ammirare la vasta collezione del Clown Dimitri di oggetti legati al mondo del teatro, del circo e del clown esposti nel nostro museo allestito da Harald Szeemann. Potrete inoltre rilassarvi e godervi il sole autunnale nello splendido Parco del Clown.

L'entrata al museo è gratuita per gli spettatori delle rappresentazioni. L'accesso al Parco è gratuito per tutti.

Zwischen den Vorstellungen können Sie in unserem von Harald Szeemann eingerichteten Museum die umfangreiche Sammlung von Objekten vom Clown Dimitri bewundern, die im Zusammenhang mit Theater, Zirkus und Clown stehen. Sie können ausserdem im wunderschönen Parco del Clown die herbstliche Sonne geniessen und entspannen.

Der Zugang zum Museum ist für die Zuschauer der Vorstellungen kostenlos. Der Zugang zum Park ist für alle kostenfrei.

Entre deux spectacles vous pourrez admirer la large collection d'objets liés au monde du théâtre, du cirque et du clown du Clown Dimitri auprès de notre musée qui a été décoré par Harald Szeemann. Vous pourrez aussi vous détendre et profiter du soleil d'automne dans le Parco del Clown.

L'entrée au musée est gratuite pour tous les spectateurs. L'accès au parc est gratuit pour tous.



# Informazioni di contatto Kontaktinformationen Informations de contact

## **Teatro Dimitri**

Caraa du Teatro Dimitri 10  
CH-6653 Verscio

+41 (0)58 666 67 80  
info@teatrodimitri.ch  
www.teatrodimitri.ch

---

Prevendita telefonica e iscrizioni da lunedì a venerdì,  
dalle ore 9.00 alle 12.00  
+41 (0)58 666 67 85.

Telefonischer Vorverkauf und Anmeldungen von  
Montag bis Freitag, von 9.00 bis 12.00 Uhr  
+41 (0)58 666 67 85.

Prévente téléphonique et inscriptions de lundi à  
vendredi, de 9.00h à 12.00h  
+41 (0)58 666 67 85.

Ringraziamo  
i nostri sponsor  
Wir danken unseren  
Sponsoren  
Nous remercions nos  
sponsors



ERNST GÖHNER  
STIFTUNG



laRegion

MIGROS  
percento culturale

LANDIS & GYR STIFTUNG



RAIFFEISEN

Repubblica e Cantone Ticino  
DECS  
SWISSLOS



FONDAZIONE CULTURA  
NEL LOCARNESE



prohelvetia

**Il Teatro Dimitri è un progetto  
della Fondazione Dimitri**

Grafica: Sandra Frosio - send\_frosio@hotmail.com  
Stampa: Tipografia Poncioni SA - Losone



## **Teatro Dimitri**

Caraa du Teatro Dimitri 10  
CH-6653 Verscio



+41 (0)58 666 67 80  
info@teatrodimitri.ch  
www.teatrodimitri.ch

## **Accademia Teatro Dimitri**

Stradòn 28  
CH-6653 Verscio



+41 (0)58 666 67 50  
accademiadimitri@supsi.ch  
www.accademiadimitri.ch

